

دون تفكيرها الى الأجزاء ، التي تتركب منها . مثال : فقط لا بد ، لا سيما ، لا حزبية ، لا أبالية ، لا مالية . . . الخ .

٨ يُؤخذ بنظر الاعتبار الجزء الاول في التركيب الثابت ذي الأجزاء المتجلسة (أو الجزء بين المتجانسين) ، من حيث انتسابها لأقسام الكلام . ويدرج التركيب تحت مادة الجزء المذكور . مثال : تعرض تراكيب "على الرأس والعين ، سمعاً وطاعةً ، هنيناً مربناً ، أباً عن جد" في القاموس تحت مواード "آب ، رأس ، سمعاً ، هنيء" .

٩ لا تؤخذ حروف الجر الجامدة (الكلمات المستعملة كأدوات الجر فقط) في تركيب الأسماء بنظر الاعتبار . مثال : تدرج "إلى الأبد" ، بلا مقابل ، على الرأس والعين "تحت مواード كلمات "أبد" ، مقابل ، رأس" .

١٠ يدرج التركيب الذي يشترك في قوامه كلما استعمل كحروف الجر حيناً ، وكاسم (أو كغيره من أقسام الكلام) حيناً آخر ، تحت مواード الكلمات المذكورة . مثال : تعرض تراكيب (فوق العادة ، عند الظهر ، تحت الأرض ، فوق الصفر ، حتى الآن ، كما ينبغي . . . الخ) تحت مواード كلمات (فوق ، عند ، تحت ، حتى ، كما) .

ج) أنواع الأسم حسب المعنى

١ تورد في القاموس ، بالدرجة الرئيسية ، الأسماء العامة .

٢ تورد الأسماء الخاصة (أسماء الأعلام) المستعملة بالمعنى العام كمowaً مستقلة في القاموس . مثال : يوسف فندي ، مصر .

٣ تورد أسماء الجفرا في في فصل خاص يلحق بالقاموس . أما في أسماء الأعلام (الأشخاص) فيقتصر على أن يدرج ، في القسم الملحق المذكور ، ما تتكون منه بواسطة زيادة لاحقة كلمة عامة ، مثال : (إفلاطون) < إفلاطوني) ، أو يكتسب المعنى العام ضمن النص ، مثال : حاتم (معنى السخي ، الكريم) .

٤ تتوضح مسألة إدراج أسماء الجمع ، في الملاحظات المتعلقة بمقولة الكمية في الأسماء .

د) حالات الأسم

١. يعول في القاموس على حالة الرفع للأسماء.

٢. إذا كان تصريف الأسم يقوم على أسماء الأعراب بالحروف، وليس بالحركات، يشار إلى تصريف الأسم المعاير للقاعدة العامة، بين هلالين.

مثال : изафәтиң 1-чى тәрәғинде ад. ھ. ... أب

٣. تدون الأسماء المتنوعة من التصريف، مفردةً كانت أو مجموعةً،

تصريفيًّا تاماً (ثلاث حالات)، بمحض بعض القواعد المصرفية، لا بالتنوين، وإنما بالضمة وحدها. مثال : صناديق، مخازن، يناريو.

ه) جنس الأسم

١. يوجد الجنس المذكر من الأسماء (الكلمات) في القاموس، دون

أن يشار إلى تذكيرها، وبعبارة أخرى، يعتبر خلص الآثارة علامة تذكير الأسم.

٢. يدرج مؤنث الأسماء المتكونة سواً من جذر جنس الأسم المذكر باضافة زيادة لا حقة، أو من التكسير، أو من جذر معايرتها ما، الكلمة رئيسية في القاموس. مثال :

клб ... ит

клбъ ... г. ганчыг ит

джа же ... г. тојуг

дик ... хоруз

٣. يتكون المؤنث لبعض أسماء الأنسان من المذكر بواسطة زيادة لا حقة، وإذا تم تبيان كلا جنسين مثل هذه الأسماء بالآذرية-جانية على صورة كلستين، فإنهما يدرجان في مادتين على حدة. مثال : والد، والدة، ابن، ابنة، مرأة، معلم، معلمة، ... الخ. وفي حالة التعبير عن كليهما في الآذرية-جانية بكلمة واحدة، لا يدون إلا المذكر منها الكلمة رئيسية.

مثال : ләрзи خиат. گ. خياد

٤٠ توضع اشارة (ج.) للدلالة على التأنيث الى جانب الأسماء المؤنّة المجازية (التي لا تتيّز بجنسها الطبيعي أو علامات التأنيث في اللغة العربية) . مثال : شمس، ريح . . . الخ .

٥٠ يشار الى انتساب الأسماء التي تستعمل كمذكر ومؤنّث في آن واحد لكلا الجنسين . مثال : . . . عجوز . . . ك.جا.ر . . . هرّ

٦٠ تدرج صيغة الأسم المؤنّث المكتسب معنى لفويّا آخر ، مثاًرياً لمعناه الأصلي ، أيها الكلمة رئيسية في القاموس . مثال : . . . شمسية . . . Г.ЧАТИР . . . Г.КЕШК قمرية

٧٠ تورد الأسماء والكلمات المنتسب لجنس النسوة (الجنس الطبيعي) في مواد على حدة . مثال : حيل .
و) مقوله (catégorie) الاسم في الأسماء

٨٠ يورد المفرد من الأسماء ، بالدرجة الرئيسية ، كماًدة على حدة دون أن يشار الى افراده .

٩٠ اذا كانت صيغة الجمع من الأسم مكونة بوا سطة زيادة لا حقة (أي : الجمع السالم منه) ، لا توضع الصيغة المذكورة كما هي ، واتّما الزيادة اللاحقة ، بين هلالين . مثال :

(-ات) . . . دجاجة
(-ون) . . . والد

١٠٣ اذا كانت صيغة الجمع من الأسم مكسرة (flexionnel) ، تبيّن الصيغة المذكورة كما هي بعد الاشارة (للجمع) . مثال : . . . علماء . . . عالم . . . نسوان ، نسوان ، نسوان . . . مرأة . . . مرأة . . . خليفة . . . خليفة

٤٠ اذا كانت للأسم عدة صيغ للجمع ، سواً بوا سطة زيادة لا حقة او التكسير ، تورد أولاً صيغة الجمع السالم كما هي ، أو الزيادة اللاحقة له ، ثم صيغة المكسرة . مثال : . . . أراضٍ ، أرضون . . . أرض . . . أرض . . . أرض

٥٠ أمّا فيما يتعلّق بأدراج الاشارات (الفرطية) ، فتسجل أولاً ،

كما يظهر من الأمثلة الواردة أعلاه، الأشارات الدالة على الجنس ثم العائد للكلم.

٦. اذا كان الأسم مستعمل (في اللقة) يتصر على صيغة الجمع من الأسم فقط (دون المفرد)، وإذا اختلف معنى لغوياً لصيغة الجمع عن معنى صيغة المفرد منه، تبود صيغة الجمع كمادّة على حدة، مع وضع اشارة الجمع الى جانبها. مثال : أقا رب . چ. گонум-әграбا . أقا رب . ويورد هذا النوع من صيغة الجمع، ضمن التركيب النحوّي، أياضًا، بثناية مادّة على حدة في القاموس. مثال :

أقا سي Jer күрәсінин уңгарлары .

٧. تعتبر الأسماء المتشابهة لفظاً في صيغة المفرد، وال مختلفة في صيغة الجمع، والمعنى أياضًا، كيوا د على حدة. مثال :

палата; отаг...

غرفة ... غرف ...

٨. اذا كان الأسم (الكلمة) المستعمل في صيغة الجمع، جزءاً من تركيب الكلمات التايت، فيدرج في القاموس على النحو الذي تتضمنه صيغة الجمع المذكورة، كمادّة مستقلة. مثال : آزان الفار .

٩. اذا كانت لصيغة المفرد من الأسم، علامة على صيغة الجمع، صيغة اسم الجمع أياضًا، فتدرج الأخيرون وكذلك معناها تحت مادّة صيغته المفردة مع وضع اشارات توپ بينهما، وتبود صيغة اسم الجمع في نفس الوقت كمادّة مستقلة في القاموس مع الارجاع الى صيغته المفردة. مثال :

شجرة бах شجر

1. ағаш .. شجر . توپ . شجر .

١٠. لا يشار في القاموس الى صيغة التثنية للأسماء (الكلمات) على أنّ صيغة التثنية المتباينة معنىًّا عن صيغة المفرد، تبود في مادّة على حدة. مثال : ... ىк. валидејн, ата-ана . . . أبو ان

١١. لا توضع أية اشارة الى جانب الأسماء (الكلمات) التي لا

تستعمل الا في صيغة المفرد (أى لا جمع لها) . وتورد صيغة الجمع من الأسم المكونة من جذر مختلف كل الاختلاف الى جانب مفرداته وكذلك فو ما دة على حدة، مع الارجاع . مثال : ٠٠٠ مَا جد . خلْدُ باخ مَا جد

١٢ . في حالة تغيير جذر أي صيغة الجمع للأسم (الكلمة) من حيث التركيب الصوتي (بتزحيم أحد حروف جذر الكلمة أو بأبدالها) تذكر صيغة الجمع في ما دة على حدة، مع الارجاع . مثال :

اللَّوَاتِي الَّتِي إِمْرَا طُور إِمْرَا طُور الَّلَّوَاتِي الَّتِي باخ

ز) مقولتنا التعريف والتكمير

١٠ تدرج في القاموس بالدرجة الرئيسية، صيغة النكرة من الأسماء (المجردة من "أى" التعريف) .

١١ اذا كانت "أى" تضيف إلى الأسم، علاوة على التعريف، معنى لغوياً وصرفياً آخر (مثلا ، التخصيص)، تدرج في القاموس صيغة الأسم المعرفة . "أى" كلية رئيسية، دون مواعنة "أى" في الترتيب الهجائي . مثال : ز. دُوناوب . ولدى إدراج الصيغة المجردة من "أى" للأسم في مثل هذه الموارد، في القاموس، تورد الصيغة المعرفة منه أيضاً في ما دته . مثال :

Шејтан مَلُون مَلُون

١٢ تؤخذ "أى" التعريف بمعنى الاعتبار في إدراج الكلمات التي لا تستعمل مجردة منها (على غرار : الله، الذي، التي) .

ح) التصغير

لا تورد صيغة التصغير من الأسم (الكلمة)، بصورة عامة، في القاموس .

غير أن الصيغة المضفرة التي تميّز عن الصيغة العادية من حيث معناها اللغوّي تدرج في القاموس كمداد على حدة . مثال :

кич كُويْس

الصفة (النعت)

١) أنواعها من حيث التركيب

- ١٠ تدرج الصفات المتشتقة التي تتكون بواسطة زيادة لا حدة، وبا التكسيرو كا لصفات البسيطة، في القاموس على حدة. مثال: **مُكِّيٌّ**، **قَانٌ**، **إِكْسَابِيٌّ**، **لُغَوِيٌّ**، **أَبْجَدِيٌّ**، **رَحِيمٌ**، **أَبْيَضٌ**، **أَعْرَجٌ** . . . الخ .
- ٢٠ تثبت الصفات المركبة وشبه المركبة، في القاموس، وفقاً ملاحظتنا المتعلقة بمبحث الأسماء علاوة. مثال: تتابع كلمات **أَقْنَى الأنف**، **قَلْيلُ الْعُقْلِ** . الكلمتين المضانتين **أَقْنَى**، **قَلْيلٍ** وتدrog في مادتهما.

ب) مقوله الحال فيها

تدرج الصفات، أيضاً كالأسماء في القاموس في حالة الرفع فقط.

ج) مقوله الجنس فيها

- ١٠ تدرج صيغة المذكر من الصفة، بالدرجة الرئيسية، في القاموس ككلمة مستقلة.
- ٢٠ تعود صيغة المؤنث من الصفة المكونة بالتكسير إلى جانب صيغة المذكر منها، وبعد الاشارة. مثال: **кор... عمье... Г... أَعْنَى**
- ٣٠ لا تعتبر مادة على حدة، في القاموس، صيغة المؤنث من الصفة المكونة بواسطة زيادة لا حدة، إلا في حالة حلولها محل الأسماء. مثال: **чидди хата, тагсир...** **Г....1. Г...**
- ٤٠ توضع إلى جانب صيغتي المؤنث والمذكر من الصفة، اشاره **да** على الجنسين. مثال: **ка... ج... ج.za** **Г...** **أَعْجُوز**

د) مقوله الكم فيها

- ١٠ يشار إلى صيغة الجمع من الصفة المكونة بواسطة زيادة لا حدة، في مادة صيغتها المفردة (ويذكر داخل قوسين الزيادة اللاحقة للجمع فقط).
- ٢٠ تعود صيغة جمع التكسير للصفة (في المذكر والمؤنث) في مادة

صيغة المفرد وبعد الأشارة . مثال : ٠٠٠ ركبار . كَبِيرٌ
 ٠٣ اذا كان جنسا الصفة المذكّر والمؤنث يشتراطان في صيغة الجمع
 فيورد المذكّر أولاً ، ويليه المؤنث، وبعد ذلك صيغة الجمع المشتركة
 لكليهما . مثال : ٠٠٠ بَيْضٌ . بَيْضاً . بَيْضٌ .
 ٤ لا تورد في القاموس من صيغة المثنى من الصفة ، على وجه العموم .

ه) مقولنا التعريف والتكيير فيها

تورد الصفة في القاموس مجردة من "أ" التعريف ، والصفة
 التي تقبل "أ" وتستعمل بدون الأسم ، لا تكون ، لحلولها محل الأسم ،
 نعتاً ، وإنما إسماً .

و) مقوله صيغ لمقارنة النعمت

(Degré de comparaison des adjectifs)

- ١ تورد الصيغة الأصلية من النعمت ، عموماً ، كما ذكرت على حدة
 في القاموس .
- ٢ تدرج صيغة أ فعل التفضيل من النعمت ، سواً كانت للمقارنة
 أو التفضيل ، بما ذكرت على حدة في القاموس ، وتذكر إلى جانبها صيغة
 المؤنث مع صيغتي الجمع للثبيهما . مثال :
- ٣ الصفات التي تكون على صيغة "أ" فعل "أ" فعل وتدلّ لا على المقارنة
 أو التفضيل ، وإنما تستعمل كصيغة أصلية (في معاني اللون والعيب و
 البنفس الجسدي واللحظي) تورد كمواء على حدة . مثال :
- ٤ لا تورد في القاموس مقولنا المقارنة والتفضيل للنعمت ،
 المعبر عنها بواسطة التراكيب النحوية .
- ٥ تدرج صيغ الباء لغة للصفات في القاموس كمواهٍ رئيسية .

مثال : صديق، كذوب، علامـة ٠٠٠ الخ

العدد

- ١) أنواعه من حيث المعنى والتركيب
 - ١٠ تورد الأعداد الأصلية (الحسابية) البسيطة (أحد - عشر، مائة، ألف، مليون، مiliar) كمفردات على حدود في القاموس.
 - ٢٠ تدرج الصيغ من الأعداد المشتقة التي تدعى في كتب قواعد اللغة العربية بالـ "عقود" (عشرون - تسعون) في القاموس ككلمات على حدود.
 - ٣٠ لا يدرج من الأعداد المركبة إلا "أحد عشر" في مادة عشر، أما "اثنا عشر" فيورد على حدود في القاموس.
 - ٤٠ لا تدرج في القاموس الأعداد المسماة، فيكتب قواعد اللغة العربية، بالـ "معطوفة".
 - ٥٠ لا تعتبر الأعداد الترتيبية المشتقة، كلمات رئيسية، إلا ما يدعى بـ "المفردات" منها (حادي - عاشر).
- ٦٠ تورد "نصف، متـى - مـعـشـر" من الأعداد (أعداد المرة) المشتقة ككلمات رئيسية.
- ٧٠ تعتبر "نصف، ثـلـث - عـشـر" من أعداد الكسر المشتقة موارد مستقلة.
- ٨٠ تدرج صيغتا "فعال" و "مـفـعـل" من الأعداد التوزيعية المشتقة (أحادي - عـشار، مـوـحـد - مـعـشـر) في القاموس ككلمات مستقلة.
- ٩٠ المبهمات من الأعداد (بـضـعـهـ، نـيـفـهـ، بـعـضـهـ، كـلـهـ ٠٠٠ الخ) تعتبر كلمات رئيسية.
- ١٠ الأعداد الحالة، أحياناً محل الأسماء أو الصفات (مثال: مربع، مـخـمـس ٠٠٠ الخ) تورد في القاموس كمفردات على حدود.

ب) مقوله الحال فيه

١٠ تدرج الأعداد في القاموس في حالة الرفع على وجه العموم.

٢٠ الكلمات المشتقة من الأعداد، والمستعملة كظرف (أولاً، ثانياً، ثالثاً... الخ) تورد في القاموس كما ورد على حدة في حالة النصب.

ج) مقوله الجنس فيه

١٠ يكتفى بأدراج صيغة المفعول من الأعداد الأصلية فقط تحت مادة مذكورة مثال : إثنان، إثنان، إثنان، إثنان، إثنان، إثنان، إثنان.

تورد في مادة على حدة أيضاً في نفس الوقت، الكلمة "إثنان" التي تتبعها هرئياً عن صيغتها المذكورة من حيث تركيبها الصوتي.

٢٠ لا يورد إلا صيغة المفعول من الكلمة "مئتي" - مئتين - من أعداد المرة، على حدة، وكذلك في مادة "مئتي".

٣٠ تورد الكلمة "بعضها" وهي مؤنث الكلمة "بعض" من الأعداد البسيمة، في المادة الملازمة لها.

٤٠ تدرج "كلنا" وهو مؤنث "كلنا" على غرار "مئاتة".

د) مقوله الكسر فيه

١٠ صيغ الجمع من الأعداد الأولية (الأصلية) تورد في مادة مفرداً منها مثال : ... وحدان، ... واحد، ... ألف، ... ألف.

٢٠ صيغ الجمع المستكونة بالتكلسir من أعداد الكسر المدرجة في القاموس تورد هي الأخرى في مادة مثلاً : ... وأربعون، ... خمسون.

٣٠ تورد الكلمة "ضعف" أيضاً وهي جمع الكلمة "ضعف" على غرار أعداد الكسر.

٤٠ يشار الى الزيادة اللاحقة التي تكون صيغة الجمع للأعداد ، أو الى نفس الصيغة . مثال :
 ... (ات) مربع
 ... مئون ، (ات) مئة

هـ) مقولتا التعريف والتذكير فيه

- ١٠ تدرج الأعداد ، ما خلا الترتيبية منها ، في القاموس مجردة من "أَلْ" التعريف .
 ٢٠ تتضمن مواد الأعداد الأصلية (الأولية) المدرجة في القاموس الأعداد الترتيبية ، المشتقة منها ، أياً يكن . مثال :
 ... الـ ٢٧ . يزيرمي ; ... ١٠ رعشون
 الأعداد التي تحل محل الأسم بقولها "أَلْ" التعريف ، تقدم
 كمواد على حدة . مثال : базар күнү الـ ١ .

الضيير

- ١٠ جميع أنواع الضمائر المنفصلة (الشخصية ، الأشارة ، العائد ، المطابعة ، الاستفهام ، المبهمة ، الموصولة وغيرها) تورد كمواد على حدة في القاموس . مثال : أَلَّذِي ، أَنْتَ ، أَنْتُنْ ، أَنْتُمْ ، أَنْتُمُ ، هذا ، ذاك ، من ، ما ، التي ، كُمْ ، كُلُّ ، أُكُلُّ ، أَحَدُ ، أَحَدُنا ، هُوَ ، الخ .
 ٢٠ تورد جميع الضمائر المتصلة بثباتة كلمات رئيسية وتوضح معانيها على ضوء الأمثلة . مثال :

كتاب - *бириңчи шаҳс битишән әвәзлији* ; -
 الكتاب - *мәнәни көрдүн* ; *верди* ;
 ... *мәндән* *мән*

- ٣٠ تكون جميع الضمائر ، ما عدا الضمائر الموصولة ، مجردة من "أَلْ" التعريف ، وتدرج ، طبعاً ، بدونها .
 ٤٠ تدرج صيغة المؤنث للضيير بقدر الأماكن (ويقصد هنا وجود صيغة المؤنث ، وتبنا عنها عن صيغة المذكر من حيث الحركة فقط) في مادة

صيغته المذكورة مثال : *сән... Ант*

٥٠ تذكر صيغة الجمع للضمير في مادة صيغته المفردة، بقدر الامكان
(وهذه حالة استثنائية) ، و عند تعدد ذلك، تدرج في القاموس كلمة
على حدة .

٦٠ تذكر صيغة المثنى للضما نه، بصورة رئيسية، كما مذكورة على حدة .

الفعل

١) أنواعه من حيث الترتيب

١٠١) يعتبر مصدر الفعل الثلاثي المجرد مادة على حدة للقاموس،
ثم يذكر بين هلالين ما نسميه "المصدر الشرطي" لذ لك الفعل (يعني
المفرد المذكور الفا بـ لما ضميه) ، والى جانبه اشاره الى حركة عين الفعل
من مضارعه (بوا سطة حرفاً *и, у, ә* حسب أقتضائه) . و اذا كانت
عين الفعل للمضارع تقبل مختلف الحركات، يفصل ما بين اشارات الحركات
(*и, у, ә*) بالفاصلة، و اذا كان للفعل عدة مصادر شرطية تتميز من
حيث حركاتها، تذكر بالتالي ويفصل ما بينها بالفاصلة . و اذا كان للفعل
مصادران (أو أكثر) متباينان من حيث العروض، تدرج تلك المصادر ككلمات
رئيسية حسب الترتيب الهجائي . وكل هذا يتبيّن من الأمثلة الواردة
أدنى : ٠٠٠ (*ә* جرع) *Жَرَع* ٠٠٠ (*ә* ذهب) *Зَهَاب*

٠٠٠ (*и* بُغى) *Бُغَا* ٠٠٠ (*и, у, ә* شل) *Шَل*

Буга = (*и* بُغى) *Бُغْيَة* *Буга* = (*и, у, ә* بُغى) *Бُغْنِي*

٠٠٠ (*ә* بخل) *بَخْل* ٢ *ز* *بُخْل*

ب) تعدد الأفعال الثلاثية المجردة المتفقة من حيث حرفها
الأصلية والمختلفة في حركاتها و معانيها كمداد على حدة في القاموس .

نحو : *шад олмаг, сөвінмәк...* (*ә* بهج) *Бَهْج*

шад етмәк, сөвіндирмәк... (*ә* بهج) *Бَهْج*

ج) يذكر مصدر الفعل الرباعي المجرد كلمة رئيسية ويثبت " مصدره

الشَّرْطُ "إِلَى جَانِبِهِ بَيْنَ هَلَالَيْنِ" . نَحْوٌ : ٠٠٠ (دَحْرَج) دَحْرَجَة

٤٢ ثبيت مصادر جميع الأفعال المزيدة كواحد على حد ذاته، وأما

"مُحَادِرُهَا الشُّرُطِيَّة" فَتَدْعُونَ إلَى جَانِبِهَا بَيْنَ هَلَالَيْنِ • نَحُوا :

٠٠٠ (اقتراب) اقترا ب

٤٣ لا تثبت في القا موس صيغ (أو وجوده) الفعل "المركب" ،

المستند على اتصالها مع الأفعال المساعدة اتصالاً تحليلياً (analytique)

٤٠ اذاً خذت العلاقة من حيث المعنى بعين الاعتبار، بين صيغ

الإسم المنشّة من الفعل (كاس الناعل، نحو: ناظر، واسم المفعول،

نحو : مقتول ، واسم الزمان ، نحو : مسكن ، واسم الزمان ، نحو : ميلاد ،

واسم المصدر، نحو : مذ هب وقراة) ، وبين الفعل المشتق منه، تظهر

الأُوْجَهُ الْثَلَاثَةُ النَّالِيَةُ :

١) تكون قلائد المشتقات علاقتها من حيث المعنى بالأفعال

المشتبه منها، واكتسبت معنىًّا جديداً.

ب) تحفظ بعلاقتها من حيث المعنى مع الأفعال المشتقة منها ، مع

عدم اكتساب معنى جد يد .

ج) تحفظ بعلاقتها من حيث المعنى مع الأفعال المشتقة منها، مع

اکتساب معنی جدید ہے۔

ففي الوجه الأول تقدم الكلمة كمادة على حددة في الفاء موس . ولما
بيثت إلا المعنى الحد يتصبّب الذى اكتسبته . نحو : **Инъин** عاتق .
وفي الوجه الثانى تعتبر الكلمة فى موارد استثنائية جداً كماده على
حددة .

وفي الوجه الثالث تدرج الكلمة في الفاعل موسى كأداة مستقلة حسب

النحو الثاني : يشارأً ولاه الى علاقتها مع الفعل الذي اشتقت منه من

حيث المعنى، ثم يذكر المعنى المستحدد المكتسب. نحو:

۱. كاتبة *کاتبة*; 2. جازىچى *جازىچى*...

1. ... مَكْتُوبٌ ... مәктүб...
 2. ... مَجْلِسٌ ... جُلوس...
 3. ... ضَرَبٌ ... ضرب...
 4. ... وَرْمَةٌ ... вурма

ب) مقوله الزمان فيـ

١. تثبت في القاموس على نحو ما ذكرناه، صيغة الماضي من الفعل، في "المصدر الشرطيّ" المدرج بين هلالين إلى جانب المصدر، ثم بجانبها الأشارة على حركة عين الفعل للمضارع من الفعل الثلاثي المجرّد. نحو : ٠٠٠ (y قُتِلَ) قُتِلَ ، ٠٠٠ (ه علم) عِلِّمَ ، ٠٠٠ (الضرب) ضرب*.

وهذا يعني، مثلاً، أن الكلمة "ضرب" تستعمل في صيغة الفائبة المفرد المذكور للماضي من مصدر "ضرب"، وحركة عين الفعل من مضارعها "ضرِب" هي الكسرة.

ولا تثبت في القاموس أزمنة الفعل الأخرى، وكذلك الصيغة الوجوه المتعلقة بها.

٢. لا يشار في القاموس إلى مضارع جميع الأفعال المديدة، وكذلك الأفعال الرباعية المجردة.

٣. لا تثبت في القاموس صيغ مختلف الأزمنة للفعل، المستبددة على الأصول التحليلية (*méthodes analytiques*) النحوية، أو الصرفية (*synthétiques*) التراكيبية، أو المختلط منها. غير أنه يشار، أحياناً، إلى عدد من هذه الصيغ في قوام أمثلة، لغرض توضيح معاني الأدوات الصرفية والحرروف الناتجة والجازمة (حروف المعاني) وكذلك الأفعال المساعدة. نحو :

- ма (-ma) - لُمْ - шұңуди кечмиш заманын инкар
 әдаты - سیده بـ ; кетмәди...

1. олмаг; ... 5. көмекчи фе'л
 ролунда : گون (کان) یكتب زگان یازырды; ژазарды...

1. Нәгли кечмин заманын өн гошмасың дурмушдур

ج) مقوله الجنس فيه

- ١٠ ينعكس جنس المذكّر فقط من الفعل في الكلمة الواردة في المعجم

کہ مصدر شرطی۔

٤٢: يورد "المصدر الشرطي" من الأفعال التي تختص بجنس

العُونَت (الجنس الطبيعي) فقط، في صيغة النَّائِنَيْتْ. مثل : **العُونَتْ** (اجبашы оймаг) (и حاضرها) حيـش

غيراً أن الأفعال التي تختص بالذِّكر والموئل معاً، تفرد في الموارد

المتعلقة بالمد گر . نحو :

... һамилә олмаг, (جبل) долу ол-
mag (нә илә) (من) (جبل) 1 جَبْل (جِبْلَتْ)

د) مقوله الکرم في

- ١٠ ينعكس في "المصدر الشرطي" صيغة المفرد فقط من الفعل،

في القاموس

٤٠ في موارد استثنائية تذكر صيغتا المتن والجمع للفعل، لا على

حدة، يل في مادّة الفعل . مثل :

1. демәк; ... 1 (قال) قول
дејиلىдиине көрпө...

هـ) مقولات الآيات والنفي (النهي، الجحد) فيه

١٠: ينبع من "المصدر الشرطي" صيغة الأئمّات فقط من الفعل.

أَمَا "المصدر الشرطي" فلا يثبت في القاموس، كما هو معلوم مَا ذكرناه،

كلمة على حدّة

^{٢٤} مثلاً، إل. صيغة النفي للفعل عند توضيح معانٍ الأدوات التي

٢٠- تكميل صفة النور، (النبي ، الجد) العايدة لمختلف أزمنة

ستعمل في تنوين صيغة اسميّة : **سْمِيَّة** .
-ma (-ма) ~ **يَكْتُبُ** : **iázmaty**

و) مقوله الشرط فيه

لا تورد الصيغة الشرطية من الفعل في القاموس كمادّة على حدة
ولا تذكر الا كمثال لايصال معاني أدوات الشرط في مادة تلك الأدوات .
مثال : **назан - نكتب ; -ca(-са; -екар ; -ајан**
нараја(ки) - تذهبأً ذهب : naraja(ки)

кетсән, кедәрәм ...

ز) مقوله الشخص فيه

لا يتضمن القاموس في "المصدر الشرطي" إلا صيغة النائب المفرد
لل فعل .

ح) مقولتا التعدية واللزوم فيه

ينعكس في القاموس لزوم الفعل أو تعمديته في معناه . ولا تستعمل
أيّة إشارة في القاموس لتمييز الأفعال من هذه الناحية .

ط) مقوله النوع فيه

١ . يبرز النوع المعلوم من الفعل ، أساساً ، في المصدر المدرج
في القاموس ككلمة رئيسية .

٢ . في موارد استثنائية ، تورد صيغة المجهول لل فعل تحت مادّة
صيغته المعلومة ، بعد إشارة **меч.** (المجهول منه) . مثل :
ықал ; ... дејишишдир قبل меч (у قال) قول
дејилир ...

٣ . تجلى أنواع الفعل الأخرى (المطابقة ، المشاركة ، الألزام) ،
كما هو معلوم ، أساساً ، في أبوابه المزديدة التي تثبت في مادّة على حدة
في القاموس .

٤ . لا يورد في القاموس نوع (صيغة) التي تكّد لل فعل على حدة .

الطرف

٥ . تعتبر الظيوف البسيطة (الجامدة) مادّة مستقلة في القاموس .

- نحو : كم ، متى ، أين ، هنا ، هناك ، حين ، حيث ، أمن ، ثم
- ١٠ تورد الظروف المشتقة المتكوّنة من أقسام الكلام الأصلية مع حروف الجرّأ و "أَل" التعرّيفي في موارد أقسام الكلام المذكورة نحو:
- تورد ظروف "من قبله ، أليوم ، عن قريبه" في موارد كلمات "قبل يوم ، قريب"
- ٢٠ تورد الظروف المشتقة المتكوّنة من أقسام الكلام الأصلية مع الزوايا واللاحقة ، كمماض على حدة في القاموس نحو : حينئذ ، صباحاً ، عاجلاً ، مجاناً ، وقتئذ ، تقريراً
- ٣٠ تورد الظروف المشتقة المتكوّنة بالتكسير من أقسام الكلام الأصلية كلمات مستقلة في القاموس مثل : سرطان ، زعماً
- ٤٠ تورد الظروف المشتقة المتكوّنة من تكسير أقسام الكلام الأصلية
- ٥٠ تعتبر كلمات رئيسية الظروف البر姬ية المتكوّنة من تركيب حروف الجرّ والأدوات وغيرها مع أقسام الكلام الأصلية كماد على حدة مثل :
- كيفما ، طالما ، كلما
- ٦٠ الظروف البر姬ية التي تكتب أجزاؤها بصورة منفصلة ، نحو :
- متى ما ، عند ما ، كثيراً ما الخ تدرج في موارد أجزاء فيها الأولى (متى ، عند ، كثيراً)
- ٧٠ تدرج الظروف البر姬ية التي تكتب أجزاؤها بصورة متصلة ، في القاموس ، كماد مستقلة ، نحو : حيثما ، كلما ، أيما ، سيماء ، ربما ، حينذاك

حروف المعااني

(des prépositions)

- ١٠ تدرج حروف المعااني البسيطة الجامدة (المختصة بالأسم و الفعل والمشتركة بينهما ، كذا آخر المطف) في القاموس كماد على حدة نحو : في ، على ، من ، إن
- ٢٠ تعتبر الكلمات الجازية المعاينة من حيث اشتراطها إلى أقسام

الكلام الآخر (وبالدرجة الرئيسية إلى قسم الظروف) أيضاً مواد مستقلة . مثل : *јерин алтында* ~ الأرض *алтында*; ...

٣ . حروف المعاني المركبة تورد في مادة الجزء الأول منها . مثل :

~ على ... من ... uзәриндән ...

٤- الكلمات الجارة العرّكبة المؤلّف أ حدأ جزاً منها من حروف المعاني
والتالي من أقسام الكلام الأصلية، نحو "من غيره، من فوق" تبرد في
مادةً أقسام الكلام المذكورة (غيره، فوق) .

حروف المقطف

١٠ حروف العطف الجامدة ، وكذلك المركبة التي تكتب بصورة متصلة ، تدرج في القاموس ككلمات رئيسية . مثل : و ، فـهـ مع ، أـمـا ، لـكـنـ ، لـذـا ... الخ .

٠٢ اذا كان أحد أجزاء أدلة العطف المركبة المكتوب منفصلاً،
فسيماً من أقسام الكلام الأصلية، تورد أدلة العطف في مادة ذلك القسم من
أقسام الكلام، مثلاً : "مع ذلك، مع هذا" ترداداً في مادة "هذا"
و "ذلك" .

٠٣ اذا كانت جزاءً أدوات العطف المركبة، المستكونة منفصلًا، من أقسام الكلام المساعدة (من حروف المعاني)، تبرد الأدوات المذكورة في مادة أحد جزائهما مثل : على أن، وإن .. الخ.

١٠ أَحْرَفُ النَّدَاءِ (وَهِيَ مِنْ حِرْفِ الْمَعْانِي الْمُخْتَصَّةِ بِالْأَسْمَاءِ) الْجَامِدَةُ، وَكَذَلِكَ الْمُرْكَبَةُ الَّتِي تُكْتَبُ بِصُورَةٍ مُتَّصِّلَةٍ، تَدْرِجُ فِي الْقَاوِسِ كُلُّمَا تُرْئِسِيَّةً. نَحْوُ: آءٍ، أَفِيْ، حَبْدَاهُ، هَبْيَاهُ، أَبْهَاهُ، هَيْاهُ، يَاهُ، مَهُ، أَهَاهُ... إلْخ.

٢٠ اذا كان ثمة قسم من أقسام الكلام الأصلية في بنية الندا
المركب، المكتوب منفصلاً، يورد الندا في مادة ذلك القسم، والا يتبع

الندا، الجزء الأول للتركيب. مثال : نداً ما شاء الله، سبحان الله.

يوردان في مادتي (٥ شاً) مشيئة، سبحان.

٣ تزود صيغة المؤنث من حرف النداء في مادة صيغة المذكر منه، تم تدرج في القاموس على حدة ويرجع اليها . مثل : رواه أبا يحيى az! رأيتها . . .

أيها رأيتها رأيتها رأيتها . . .

٤ عند ما تكون بعض الكلمات مسبوقة بحرف النداء (يا) ، يطرأ تغيير على قواها (تضا فزاده لا حقة اليها ، أو تزداد فيها عن صر أخرى) تدرج مثل هذه الكلمات في القاموس ، متغير الشكل ، كمداد على حدة . مثلاً : تذكر كلمات "أبٍت ، أبٌناه ، أمٌاه " على النحو التالي :

أبٍت aj ата чан !

أبٌناه az ата чан !

أمٌاه aj ана чан !

VII

ملاحظات نحوية

١) عمل الفعل كعامل نحوٍ

١٠ يير ز عمل الفعل في القا موس الى جانب كلّ من معانٍها
 (الترجمة الى الأذربيجانية) بحروف الجر الغربيّة، وأدوات الاستفهام
 الأذربيجانية والآشارات الشرطيّة بين هلالينه. وتعتبر حالة الرفع
 بمثابة حالة خلوّ الأسم من الأعواب التي لا يشار اليها في القا موس. مثال :
 ... (على) etmək (నేజి) ətlədə... (حصل) حُصول

‘علی 1.демәк...; 3.бөйтән атмаг(кимә قول
... (ضد

٤٠٢ اذا كان الفعل يعمل بحرف في جزء عربى بين (وأكتر)، فى افاده نفس المعنى، توضع الفاصلة بين تلك الأحرف. مثل :

(ل، الى **кімде**) ... دفع (دفع) دَفع

٣٠ اذا كان الفعل يقتضي حالة النصب وغيرها للمعمول في آن واحد ، تثبت بين هلاين **أولاً** **إشاره** حالة النصب (T.h.) ثم تسجل أحرف الجر التي تقتضيها الحالة الأخرى .

٤٠ يظهر لزوم الإشارة الى وسائل فعل الأفعال الأذر بوجانية **القا موس** يوجه خاصًّا عند ما يحتمل الألفة من معنى الأفعال . مثل :
... (ب) **нэдэн** (нэдэн) **и, у** (тутмаг, јапышмаг) **مسك** (مسك)
... (ب) **нэз** (нэз) **јапышмаг** (التَّصْقِ) **وَتَمَا** ق

ب) العبارات الثابتة

١٠ تدرج العبارات الثابتة في القاموس ، بصورة رئيسية ، وفق ما تقتضيه الكلمة المعتبرة كـ **هـ المـعـامل** ، أو **المـعيـار الصـوتـي** ، وتبث في المادة الملايئة لذلك القسم من أقسام الكلام الأصلية الذي من شأنه التقدم في الترتيب الهجائي بوجب حرفه الأول . وهكذا ، يحال بقدر الأمكان دون تكرار العبارات الثابتة في القاموس . فمثله الأحرف الأولى من أقسام الكلام الأصلية في عبارة " **يمـونـهـ القـاصـيـ وـ الدـانـي** " ، اذا أخذ تسلسل الكلمات في الجملة بنظر الأعتبار ، عبارة من أحرف " **ي، ق، د** " غير أن الكلمة " **الـ دـانـي** " حق التقدم من بين الكلمات المذكورة ، وتبعد لهذا ، تورد هذه العبارة الثابتة تحت مادة الكلمة " **دانـي** " في القاموس .

٢٠ تورد العبارة الثابتة في القاموس ، أساساً تحت مادة الكلمة الملايعة ، كما قلناه ، وبعد معنى الكلمة المناسب ، وإشارة المعين (٥) **ماـشـرـة** .

٣٠ في حالة تمثل الأحرف الأولى من الكلمات التي تتألف العبارة الثابتة منها ، تورد العبارة في مادة الكلمة الأولى وهي حسب توا ليها .
مثال : تدرج عبارة " **منـاـبـ الـأـبـ إـلـىـ الـأـبـنـ** " تحت مادة الكلمة " **أـبـ** " في القاموس .

توثيق صلات المكتب بمراسليه

وجه مكتب تنسيق التعريف رسالة الى مراسليه العلمين في الوطن العربي وخارجيه ليكونوا صلة وصل بينه وبين مواطنهم في كل ما يستجد بمجالات التعريف والعلم واللغة وهذا نص الرسالة

المتقاعدين عن العمل الرسمي ، ولكنهم غير منقطعين عن البحث العلمي واللغوي ، وفي ملقاء الادباء والكتاب ومن في طبقتهم من يترجم مقالاً تقنياً او كتاباً علمياً او يتتابع بحثاً معيناً او نظرية فلسفية او اجتماعية ويضع لها مصطلحات لم يجد لها مقابلة في المعاجم المعروفة . في كل ذلك خير كثير وعمل كبير يساعد المكتب على التنسيق فيما بين البلاد العربية لكي لا تقع في لمحات علمية تباعد ما بين المفكرين كما باعدت اللهجات العامية بينهم زمناً غير قصير .

3 - ان في كل امة جنوداً مجهولين يقتدون تضحياتهم الكبيرة ويعتزلون الشهرة ترفاً وايماناً منهم بأنهم انما يؤدون خدمة جليلة هي من واجب كل مواطن ونحن نعتقد ان خبراء المكتب من هذا الطراز النبيل الذي يؤدي للفته ولتاريخ امته الفكري وتقدمها العلمي خدمة خالصة لا يرجو من ورائها ربحاً ولا يطمع بشهرة ، وانتقم في صلتكم بنا وعملكم معنا كالجندي المجهول نعمل كلنا معاً في ساحة التفال الفكرى غير مستهدفين امراً الا اداء الخدمة . ولكن مع هذا لمن نفط عملكم بل سنعطي كل ذي حق حقه من الشرك والاعلان عن عمله في المجلة ليعرف ويؤرخ .

4 - وكما وضعت دولتكم ثقتكما بكم ليكونوا صلة الوصل فيما بيننا وبين وطنكم فانا نؤيد هذه الثقة ونرجو لكم التوفيق ونتنطر نتائج جهودكم المشكورة سلنا ودمتم ..

تحية عربية وبعد :

لقد اختارتم دولتكم بالاتفاق مع مكتب تنسيق التعريف في الوطن العربي ليكونوا معتمداً له ومراسلاً علمياً يصل ما بين وطنه والمكتب فيقصد حركة التعريف والترجمة ويوافقنا بها شهرياً كى نقسم حصيلة عمله الى مثيلاتها من البلاد الاجنبية وتنسقها لتنسب بعد ذلك عرضها في مؤتمرات التعريف على العلامة الخصصين بشكل مشروعات معاجم او موضوعات تنشر في مجلة «اللسان العربي» ويناقش وتدرس .

وسيرأفيكم المكتب بمطبوعاته ومشروعاته ليكونوا على اطلاع مستمر بما يجرى في داخله من اعمال علمية او لغوية وكانتم تعملون مع خبرائه يومياً .

وعملكم في هذا المعنى عظيم الاهمية ، وتعاوننا المتقابل كبير الجدوى في خدمة لغتنا الكريمة . والخطة التي نسير عليها واضحة جداً يمكن تلخيصها فيما يلى:

- 1 - تربط صلتكم العلمية مبدئياً بأساتذة الجامعة ليوافقكم كل منهم بما يترجم او يعرب في حدود اختصاصه سواء اكان عمله كتاباً مسؤلنا او مترجماً ، او مقالاً لغوياً . او مشروع معجم ، او قائمة مصطلحات ، او كان له اقتراح يجب ان يعرضه على المكتب او على العلامة الخصصين لينشر في المجلة ويناقش .

- 2 - وفي تابع ما ينشر في المجالات العلمية من مصطلحات وابحاث لغوية ، وفي ربط الصلة بالاستاذة

248

نشاط مكتب الدارم للتعريب

- * استقبال الرئيس الجزائري
- * المؤتمر الثاني للتعريب
- * قائمة الوفود العربية المشاركة في المؤتمر الثاني للتعريب .
- * قائمة بأسماء رؤساء الوفود
- * منهجية مكتب تنسيق التعریب في وضع مشروعه المعجمي
- * الموضوع الذي تلى في مؤتمر التعریب الثاني باسم المكتب
- * وثيقة المؤتمر الثاني للتعريب
- * توصية خاصة
- * قرارات وتوصيات المؤتمر العلمي العربي السابع
- * استخدام اللغة العربية في التعليم العالي
- * **للدكتور جميل الملائكة - بغداد**
- * نحو تنسيق افضل للجهود الرامية الى تطوير اللغة العربية
- * **للأستاذ الدكتور تمام حسان**
- * عميد كلية دار العلوم بجامعة القاهرة
- * جوانب الدقة والغموض في المصطلح العلمي
- * **البريس الحديث**
- * للمهندس وحيه السمان عضو مجمع
- * **اللغة العربية بدمشق**
- * خصائص اللغة العربية في التعبير العلمي
- * **للدكتور عبد الحليم منتصر**
- * ملاحظات حول تطوير اللغة العربية لسلورة
- * **التطور العلمي والتكنى**
- * **للدكتور محمود الجليلي عضو المجمع**
- * **العلمي العراقي**
- * حول مشروع دليل المصطلحات العربية الموحدة
- * **في العلوم الادارية**
- * **للدكتور مصطفى البارودي**
- * الاسلام ولغة الحضارة
- * **عبد العزيز شرف**
- * آراء حول منهجية التعریب
- * **الاستاذ حسان داود**
- بغداد -
- * توثيق صلة المكتب بدراساته

25

250

استقبال الرئيس الجزائري لرؤساء وفود المؤتمر الثاني للتعريب

القيادة في الجزائر لقضية التعريب التي هي هدف استراتيجي من اهداف الثورة وجزء من الثورة الثقافية التي تهدف مع الثورة الزراعية والصناعية إلى ترقية الفرد والنهوض بالانسان .

وتفصل سيادته فتعهد بحمل امانة التعريب ورسالته إلى مؤتمر القمة لكي يصدر به قرار يؤيد تعريب التعليم والادارات في جميع الدول العربية . وقد اثنج هذا التعهد النبيل قلوب المؤتمرين رؤساء واعضاء وبخاصة مكتب تنسيق التعريب .

ومن هنا نان اراده التعريب يجب ان تتجسم لا على مستوى القيادة محسب وانما على مستوى كل الجهات والمؤسسات بل والافراد .

وقد ابدى الرئيس اهتماما خاصا بمشاريع المؤتمر حول توحيد المصطلحات العلمية في كل البلدان العربية مذكرا بأن الخطوات الرئيسية في مجال تنسيق التعريب هي تكوين الاستاذ واعداد المنهج الدراسي والكتاب المدرسي ثم وضع الخطة التي تكفل ببعث اللغة العربية ومسائرتها لكل اللغات الحية ..

وقد طلب الرئيس الى المؤتمرين اعداد التوصيات الالزامية التي قد تناولت على اعلى المستويات العربية لضمان نهضة عربية علمية شاملة .

وركز سيادته على ضرورة الاهتمام باللغات الاجنبية وعدم اهمالها لانها نافذة على الحضارة العالمية .

استقبل نخامة الرئيس الجزائري هوارى بومدين رؤساء وفود المؤتمر الثاني للتعريب المعقد في الجزائر (ديسمبر 1973) واعضاء مكتب تنسيق التعريب وناقشهم مناقشة طويلة حول مسار الاعمال في المؤتمر واستفسر عن نتائجه خاصة فيما يتعلق بإنشاء المعاجم وتوحيد المصطلحات العلمية وتنسيق العمل بين الماجموعة .

وقد قال سيادة الرئيس بن اللغة كائن حتى يتغذى من المحيط الذي يعيش فيه وتزدهر بازدهار الحضارة التي يمثلها المجتمع . فلا بد من ارتباط اللغة بالعمل وبالحياة اليومية ولا تبقى بمفرأ عن التطبيق .

لكن المشكل ليس مشكلا س桠سيا بقدر ما هو ارادة سياسية وكثيرا ما توجد العقبات في مستوى اجهزة التنفيذ لظروف تاريخية وهي ظاهرة لعلها موجودة في اكثر من مكان في عالمنا العربي .

واضاف الرئيس قائلا : « وهنا يأتي دور المثقف العربي الذي يجب الا يكون محصورا في الاطار التقني بل يجب ان يتعدى ذلك الى مستوى الالتزام النضالي . وفيما يتعلق بالتعريب في الجزائر قال سيادته : بان المسؤولية الملقاة على عاتق جامعات الشرق العربي كبيرة لأن طاقة جامعات المغرب محدودة في هذا الصدد وخاصة في مجال العلوم .

ثم اشار الرئيس بومدين الى الاهمية التي توليها

**بعض الموضوعات المقدمة إلى مؤتمر
التعريب الثاني**

المؤتمر الثاني للتعريب أول انطلاقه لتوحيد المصطلح العلمي العربي

التعريب على أساس استفادة المغرب العربي من تجربة الشرق العربي في حقل التعريب .

وبعد مصادقة مجلس جامعة الدول العربية ، بناء على قراره رقم 2541 / د ج 4 – 16 / 3 / 1969 في دور انعقاده العادى الحادى والخمسين على النظام الاساسى للمكتب وأقرار ميزانيته أصبح مؤسسة ملحقة بجامعة الدول العربية ، مهمتها الأساسية تلقى وتبعد ما تنتهى اليه بحوث العلماء والمجامع اللغوية ونشاط الكتاب والأدباء والترجمين وقيمه يتنسق ذلك كله ومتضمنه ومقارنته ليستخرج منه ما يتصل بأغراض مؤتمر التغريب لعرضه على دورات المؤتمرات .

وفي سنة 1972 أصدر الامين العام للجامعة قرارا تحت رقم 70 لسنة 1972 ، بشأن نقل بعض الاجهزه الثقافية لجامعة الدول العربية الى المنظمة العربية للتربية والثقافة - العلوم ، ومن ضمنها المكتب .

ومنذ ذلك الحين أصبح المكتب جهازاً تابعاً له وهذه المنظمة ويعمل تحت اشرافها .

انعقد المؤتمر الثاني للتعريب في قصر الامم بالجزائر من 12 الى 20 ديسمبر 1973 ، لدراسة المشروعات المجمبية التي اعدها مكتب تنسيق التعريب في الوطن العربي بالرباط التابع للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، وهذه المشروعات هي كما يلى :

- مشروع معجم الكيمياء .
- مشروع معجم الفيزياء .
- مشروع معجم الرياضيات .
- مشروع معجم الحيوان .
- مشروع معجم البناء .
- مشروع معجم الجيولوجيا .

ومن المعلوم ان المؤتمر الاول انعقد بالرباط من 3 الى 17 ابريل 1961 وابتق عنده مكتب دائم الغایة من وجوده تنسيق جهود الدول العربية في ميدان

ان تتضاد الجهود لدعمه واعلاء مكانته وجعله اداة فعالة للبورة العمل العربي المشترك لتطوير اللغة العربية واتمامها ، كما تحدث سياته عن سياسة التعریب في الجزائر وما لقيته من نجاح في جميع الميادين والمرافق ، وطالب ببذل المزيد من الجهد لخدمة اللغة العربية ضمن خطة عربية موحدة تتبعها الحكومات العربية ، واضاف بأن مسؤولية الامة العربية نحو لفتها مسؤولية تاريخية كبيرة ، وتمنى سياته في الاخير ان تضطلع المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ومكتب تنسيق التعریب في العالم العربي بالتعاون مع الجامع والجامعات العربية بهذه المهمة العظيمة .

وكان الدكتور عبد العزيز السيد مدير المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم قد التقى قبل ذلك خطابا استهلته بتقدیم اعظم الشكر واصدق التحية الى سعادة الرئيس هواري بومدين رئيس مجلس الثورة والحكومة الجزائرية لتفضله برعاية المؤتمر مشيرا الى ان هذا المؤتمر سينتناول مشكلة من اهم المشكلات التي تواجهها الثقافة العربية في الوقت الحاضر وهي مشكلة التعریب ، لأن العرب في العصور الحديثة – يقول سياته – قد انقسموا ازاء لغتهم الى فريقين : فريق يحبها ولكنه يخطيء سبيل الحب ، وفريق يتتجاوز في ذلك حدود الحق والانصاف . مضيفا ان العيب ليس في اللغة العربية وانما العيب في العرب انفسهم ، وطالب سياته ببذل المزيد من الجهد للنهوض باللغة العربية وتطوريها واغنائها ، وواعد بأن المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ستعمل كل ما في وسعها لتأدية رسالتها في تحقيق هذه الغاية متعاونة في ذلك مع كل من يعينهم الامر من حكومات وهيئات وانفراد كما وجه السيد مدير العام للمنظمة الشكر الى اللجنة التحضيرية الجزائرية لما قامت به من جهد لانجاح هذا المؤتمر . وقال بأن المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم قررت بعد انشائها مباشرة ان يكون اول مؤتمر للتعریب تدعو اليه مختصا لبحث موضوع توحيد المصطلحات العلمية في مراحل التعليم العام ، حتى نهاية المرحلة الثانوية . كما اشار الى انه بالإضافة الى ذلك كان المؤتمر سيسعى الى عدد من البحوث عن اربعة موضوعات اساسية اعدتها الجامع الثلاثة والمنظمة : وتمنى في الاخير ان يكون هذا المؤتمر معلما من معلمات الطريق وخطوة كبيرة الى الامام .

وحضر المؤتمر الثاني بالجزائر هذا مندوبون عن الدول العربية وبعض الهيئات الثقافية والعلمية والمنظمات والجامع والجامعات العربية ، وهي كما يلى :

- المملكة الاردنية الهاشمية .
- الجمهورية التونسية .
- الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية .
- المملكة العربية السعودية .
- جمهورية السودان الديمقراطية .
- الجمهورية العربية السورية .
- الجمهورية العراقية .
- دولة الكويت .
- الجمهورية العربية الليبية .
- جمهورية مصر العربية .
- المملكة المغربية .
- الجمهورية العربية اليمنية .
- الجمهورية الاسلامية الموريطانية .
- منظمة التحرير الفلسطينية .
- المنظمة العربية للمواضف والمتاييس .

وقد افتتح المؤتمر السيد وزير التعليم الابتدائي والثانوي بالجزائر نيابة عن نخامة الرئيس هواري بومدين رئيس مجلس الثورة والحكومة الجزائرية ، مرحبا بالمؤتمرين ومتمنيا لهم التوفيق والنجاح فيما هم مقدمون عليه ، مشيرا الى ان هذا المؤتمر الثاني للتعریب ينعقد في ظروف غير الظروف التي انعقد فيها المؤتمر الاول بعاصمة المملكة المغربية سنة 1961 ، ذلك المؤتمر – يقول السيد الوزير – الذي كان له نضل البدء في السير على الطريق ، ويرجع الفضل ايضا في وضع البدء الاولى لجهاز جديد وهو مكتب تنسيق التعریب في العالم العربي . راجيا يقول سياته

13 - يراعى تفضيل المصطلح البسيط على المركب .

14 - يراعى بقدر الامكان تجنب استعمال اللواحق والزوائد المتعارف عليها في اللغات الأجنبية.

15 - تفضل كتابة أسماء الاعلام كما تلفظ في بلادها الأصلية .

اما التقارير والبحوث التي قدمت الى المؤتمر فمنها ما قرئ ونوقش في اجتماعات عقدت لهذا الغرض ، ومنها ما وزع فقط على الاعضاء بقصد الاطلاع . وهي كما يلى :

- تقرير مكتب تنسيق التعریب ، وقد تحدث فيه مديره الاستاذ عبد العزيز بن عبد الله عن تأسيس هذا المكتب واهدائه ومنجزاته ، وقال سعادته بأن الخطوات المباركة نحو التخلص من الاستعمار الفكري بعد الخلاص من الاستعمارين السياسي والعسكري ، تعززت بفوقي التعریب لبعض الاسباب :

كالتناول في المقدرة اللغوية لدى العربين تفاوتا بعيدا جدا ، واختلاف المؤثر اللغوي الاجنبي في البلاد العربية ، والمناهج في التعریب ما بين الجامعات العربية والمجتمع اللغوية والاتحادات العلمية والمنظمات لستحدث، ارتجلاها الصحبون بعامل السرعة ارتجالا ، وفوضى التاليف المدرسي حين يصوغ كل مدرس او استاذ للمصطلح مرادها عربيا يتساوق وقدرتها اللغوية او معرفته التعليمية ، فتظهر في البلد الواحد كتب متخالفة المصطلحات في مؤلفات من موضوع واحد ، ولم تستطع الحكومات العربية السيطرة على هذه الفوضى الا في وقت متاخر جدا وضمن حد معين. ثم انتقل سعادته للحديث عن المنهجية التي يتبناها المكتب في اعداد معاجمه فقال :

دعت هذه الحال مفكري العرب الى مدارسه الموضوع لايجاد حل سريع له ، وانعقد في الرباط المؤتمر الاول للتعریب (ابريل 1961) انتهى بعد المناقشات والبحث الى تأسيس (المكتب الدائم لتنسيق التعریب في الوطن العربي) ،

ثم انتقل الجميع بعد ذلك الى انتخاب رئيس المؤتمر وقد اختير الاستاذ عبد الحميد مهرى الكاتب العام لوزارة التعليم الابتدائى والثانوى بالجزائر ، كما اختير نوابه ايضا ثم تلت ذلك مرحلة انتخاب اعضاء اللجان ورؤساء هذه اللجان ومقرريها .

وفي اليوم الثاني باشر المؤتمرين اعمالهم طوال اليومين الاولين بتخصصهم فترة الصباح للاستماع الى البحوث ، وفترة بعد الزوال لاعمال اللجان وعدهما ست ، وهى : لجنة الرياضيات - لجنة الفيزياء - لجنة الكيمياء - لجنة النبات - لجنة الجيولوجيا - لجنة الحيوان - وتمنع كل من هذه اللجان ابلوبيا خاصا في اعمالها للنظر في مشروعات المعاجم المعروضة على المؤتمر التي اعدها مكتب تنسيق التعریب ويتلخص هذا الاسلوب فيما يلى :

1 - تنظر اللجنة جميع مصطلحات المادة التي تدخل في اختصاصها .

2 - تحفظ من المعاجم ما ترى مناسبا حذفه او تزييد ما تراه ضروريا لذلك .

3 - يفضل اللون العربي الاصيل على المعرب .

4 - يراعى تفضيل المقابل للتصريف على اللقط الجامد .

5 - يراعى انتقاء اللون العربي الدال بدقة على المفهوم الاجنبي .

6 - يوضع لون واحد للمفهوم الواحد .

7 - يراعى اختيار المقابل العربي الذي لا تعدد لفاهيمه .

8 - يراعى تجنب المقابل العربي الذي تتنافر فيه الحروف .

9 - يراعى اختيار اللون ذى الخارج اللينية .

10 - يراعى تفضيل الكلمة الثلاثية على الرباعية .

11 - يراعى تفضيل الصيغة القليلة الحركات .

12 - يراعى تفضيل اللون الذي لا يحمل علامة زائدة على المزيد .

- عصر النهضة عند العرب للأستاذ محمد ناصر استاذ النزياء الذرية بجامعة الكويت .
- بحث نحو تنسيق افضل للجهود الرامية الى تطوير اللغة العربية للدكتور تمام حسان .
- التعریب في الجزائر . وهكذا فقد تابع المؤتمرون اشغالهم في الايام الاربعة السابقة لدراسة المعاجم المروضة عليهم ، حيث استطاعت جميع اللجان ان تنهي اعمالها في الوقت المحدد ، وقدمت كل لجنة تقريرا مفصلا عن مهامها والتوصيات التي تقترح اضافتها الى التوصيات العامة للمؤتمر .
- وفي يوم الخميس 20 / 12 / 1973 ، اختتم السيد وزير التعليم الابتدائي والثانوي اشغال المؤتمر بكلمة القىها سياقه بهذه المناسبة ، استهلها بالاشارة الى ان المؤتمر قد انهى اعماله في الوقت الذي تناول فيه الصحف بنا دخول العربية الى خصبة منظمة الامم المتحدة كلفة رسمية لها ، كما ابدى سروره للجوء الاخير والعملى الذى ساد ايام المؤتمر ، مشيرا الى ان العمل سيكون اعظم اذا وجد طريقه فعلا الى المؤلفات المدرسية خاصة ، والكتابات العلمية في الوطن العربي بشكل علم .
- واختتم سعادة الوزير كلمته بأن تمهد ان الجزائر في وزارة التعليم الابتدائي والثانوى خاصية ستنتزمه بكل ما تتفق عليه اعضاء المؤتمر ، وسيطبق فعلا في كل المؤلفات المدرسية بالجزائر ، وتمنى ان يقوم كل واحد من المؤتمرين في وطنه الصغير بالدفاع عن هذا الجهد العربي المشترك والعمل من اجل تطبيقه الفعلي ، وشكر بعد ذلك جميع الوفود المشاركة والمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، ومكتب تنسيق التعریب في الوطن العربي على جهودهم الموقفة ، وتمنى للجميع مزيدا من الاتجاهات في ميدان العمل العربي المشترك .
- وقد القى في هذه الجلسة الختامية ايضا حضرة السيد الدكتور ناصر الدين الاسد مدير العلم المساعد للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم كلمة قيمية شكر فيها سياقه المؤتمرين والحكومة الجزائرية واللجنة التحضيرية وعلى راسها الاستاذ عبد الحميد مهري رئيس المؤتمر ، لما بذلوه من جهد موفق لاتجاه المؤتمر .
- وتحديث عن مفهوم التنسيق والمنهج الذى اتباه الكتب في وضع المعاجم (تجدون نص البحث عن النهجية في قسم نشاط المكتب) . ثم انتقل سياقته في الاخير للحديث عن بعض المنشآت التي حققتها المكتب منذ تأسيسه . اما بقية الابحاث فهي كما يلى : (وقد نشرنا بعضها في هذا العدد والباقي في العدد المقبل بحول الله)
- بحث وسائل تطوير اللغة العربية العلمية للدكتور عبد الكريم خليلة — جامعة الاردن .
- بحث جوانب الدقة والغموض في المصطلح العلمي العربي الحديث للمهندس وجيه السمان من سوريا .
- بحث جوانب الدقة والغموض في المصطلح العلمي العربي الجديد للأستاذ خير الدين حق من سوريا ايضا .
- ملاحظات حول تطوير اللغة العربية لمديرية النظور العلمي والتكنى للدكتور محمد الجليلي عضو المجمع العراقي .
- خصائص اللغة العربية في التعبير العلمي .
- كلمتان للوغد التونسي عن الصدور والواحد و موضوعات اخرى للأستاذ السويسى والدكتور الحمزازي .
- التقرير العام للجنة دراسة مشروعات معاجم الكبياء والحيوان والنبات والجيولوجيا من طرف جامعة بغداد .
- دور الاسنة في المساهمة في التعریب للأستاذ صالح الترمادي .
- تقرير اللجنة الاردنية للتعریب والترجمة والنشر .
- تقرير وزارة الاعلام في دولة الكويت .
- تقرير المنظمة العربية للمواصفات والمقياس بشأن الحروف والارقام والرموز .
- التعریب و أهميته كأحد مقومات الحضارة العربية المعاصرة .

كما يعبر المؤتمر عن صادق الشكر للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ومكتبها لتنسيق التعریف على الجهد المبذول في الدعوة لهذا المؤتمر وتنظيمه واعداده وثائقه ومشروعاته معاجمه . ويرى في هذا العمل تمثيلا نيرا للاتفاق الواسعة التي ترودها حركة تعریف التعليم.

كما اصدر المؤتمر ايضا توصية خاصة ، طالب فيها الحكومات العربية جميعها ب IMPLEMENTATION OF THE PROGRAMME مرحلی مرسوم تعیین التدريس باللغة العربية في مراحل التعليم كلها للمواد العلمية والابدية بما من العام الدراسي المقبل ١٩ - ٥ ، كما يهيب بالملوك والرؤساء العرب ، ان يسلکوا الى ذلك اقرب الطرق، ويضعوا ثقہم كلها في المنظمة وفي الماجامع والجامعات لاستكمال اسباب النجاح لتحقيق هذه الامنية القومية.

كما القى كل من الدكتور عبد الحليم منتصر ومندوب جمهورية اليمن الديمقراطية ومندوب الجمهورية الاسلامية الموريطانية كلمات هامة بهذه المناسبة .

وقد صدرت عن المؤتمر وثيقة تتضمن المبادئ والاتجاهات والتوصيات (تجدون نصها في مكان آخر من هذا العدد)

وفي الختام قدم المؤتمر للسيد رئيس مجلس الثورة والحكومة الجزائرية ولأعضاء الحكومة ولرجال وزارة التربية والتعليم وللجنة الوطنية لتحضير المؤتمر اصدق الشكر واعمق التقدير لما كان من اهتمام الجزائر بالمؤتمر ، بداية واعدادا واستضافة ، ويرى في ذلك مظهرا من مظاهر استمرار الحكومة الجزائرية في متابعة ثورتها الثقافية الاصلية .



قائمة بأسماء ممثلي الدول والهيئات العلمية المشاركة في المؤتمر الثاني للتعریف

1) المملكة الأردنية الهاشمية :

أ - الجامعة الأردنية :

- 1 - رئيس قسم اللغة العربية وأدابها .
- 2 - الدكتور عبد الكريم خلبة .
- 2 - رئيس قسم الرياضيات .
- 2 - الدكتور عدنان افرايم .

ب - اللجنة الأردنية للتعریف والترجمة والنشر :

- 1 - الدكتور عبد الكريم خلبة .
- 2 - (سبق ذكره في وفد الجامعة) .
- 2 - الدكتور عدنان بدران .
- 3 -
- 3 - الدكتور احمد سعيدان .

2) الجمهورية التونسية :

- الاستاذ المحاضر بكلية الآداب بالجامعة التونسية
والاختصاصي بالرياضيات .

1 - الدكتور محمد السوسي .

- مدير معهد بورقيبة للغات الحية والاستاذ المحاضر
بكلية الآداب .

2 - الدكتور رشاد الحمازوي .

- مفتش التعليم الثانوى والختص بالمواد العلمية .

3 - السيد احمد الفاتي .

- مفتش التعليم الثانوى والختص بالمواد العلمية .

4 - السيد الحبيب زغندة .

3) الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية :

ا - الوفد الحكومي :

- الأمين العام لوزارة التعليم الابتدائي والثانوي .
- مستشار فني بوزارة التعليم الابتدائي والثانوي .
- نائب مدير بوزارة التعليم الابتدائي والثانوي .
- رئيس مصلحة بوزارة التعليم الابتدائي والثانوي .
- مدير بوزارة التعليم الابتدائي والثانوي الدينية .
- مدير الجريدة الرسمية .
- مدير معهد الدراسات اللغوية والصوتية .
- مستشار بوزارة المعدل .
- مستشار بوزارة التعليم العالي .
- نائب مدير بوزارة الثقافة والاعلام .
- سكرتير اول بوزارة الخارجية .
- عضو لجنة التنسيق بوزارة الفلاحة .
- 1 - السيد عبد الحميد مهري
- 2 - السيد على بن محمد
- 3 - السيد رزقى صالحى
- 4 - السيد مولود طياب
- 5 - السيد احمد درار
- 6 - السيد عبد الحميد بن شنهو
- 7 - السيد عبد الرحمن الحاج صالح
- 8 - السيد صالح نور
- 9 - السيد زهير ايحدان
- 10 - السيد عبد القادر بورزاق
- 11 - السيد محمد طالب
- 12 - السيد فضيل حسن امين

ب - وفد وزارة التعليم الابتدائي والثانوي :

السادة :

- مفتش عام للرياضيات .
- استاذ بمعهد مصطفى خالد .
- استاذ بمعهد بوزريعة .
- مفتش عام للرياضيات .
- استاذ ثانوية عائشة .
- استاذ ثانوية الادريسي .
- استاذ بمعهد بوزريعة .
- 1 - محمد بن قادة
- 2 - احمد شومان
- 3 - م . الطاهر طلبي
- 4 - مصطفى حركات
- 5 - عبد القادر يحياوي
- 6 - زيدى التهامى
- 7 - مجید جعفر

وفد وزارة التعليم العالى والبحث العلمى :

السادة :

- استاذ مبرز في الطب .
- دكتور في العلوم .
- 1 - سعيد شيبان
- 2 - محفوظ بن حبيلس
- 3 - اوشريف
- 4 - رابح علواش
- 5 - حاج سليمان

- دكتور في العلوم . 6 — بن جيكو
- دكتور في الرياضيات . 7 — بوجلخة
- استاذ نيزيا . 8 — شنيفس
- استاذ علوم احياء . 9 — طلاعى
- استاذ علوم احياء . 10 — بوناقة
- دكتور في الآداب . 11 — صالح خرق
- استاذ مساعد . 12 — حنفى بن عيسى
- استاذ مساعد . 13 — محمد سعیدى
- مدير المدرسة العليا للتجارة . 14 — محمد الشينى

ج - وفد مراكز البحث القبلية

المختلف في المؤسسات الوطنية :

السادة :

- الشركة الوطنية للمناجم . 1 — مبارك العينة
- الشركة الوطنية للمحروقات . 2 — حسين السنوسى
- الشركة الوطنية للمحروقات . 3 — السيد مجدان بوعلام
- صيدلى . 4 — السيد على قعموش
- الشركة الوطنية للكهرباء والغاز . 5 — السيد عبد الرحمن مهرى
- طبيب . م . دويرة 6 — السيد صالح باوية
- الشركة الوطنية للمناجم . 7 — السيد احمد بوخميس
- مركز البحوث الحيوانية . 8 — السيد قالا عمر
- وزارة الفلاحة . 9 — السيد بلوفونق

(4) المملكة العربية السعودية :

- الاستاذ المساعد بكلية الآداب ورئيس قسم اللغة العربية بجامعة الرياض . 1 — الدكتور احمد الضبيب
- السيد عبد الملك عبد الله الخيال — من جامعة الرياض : 2
- السيد عبدالعزيز حامدابو زنادة — من جامعة الرياض . 3
- من جامعة الملك عبد العزيز . 4 — السيد عبد الله عمر نصيف
- من جامعة الملك عبد العزيز . 5 — السيد يوسف عبد المنان
- من كلية البترول والمعادن . 6 — الاستاذ يوسف فرسخ
- الاستاذ عبد العزيز محمد المفوحى — من وزارة المعارف — شعبة الابحاث . 7
- الاستاذ محمد صالح العميل — من وزارة المعارف — التعليم الثانوى . 8
- الاستاذ عبد الرحمن عقيل صالح — من وزارة المعارف — التعليم الثانوى . 9

5) جمهورية السودان الديمقراطية :

- وزير التربية رئيسا .
- السيد سر الختم خليفة 1
- السيد السر العمراوى 2
- اعضاء
- السيد الطاهر احمد العاقب 3

جامعة الفرطوم :

- 1 - الدكتور فنيصل تاج الدين ابوشامة - عيد كلية العلوم - رئيسا للوند .
- 2 - الدكتور محمد عبيد مبارك - رئيس قسم النبات - عضوا .
- 3 - الدكتور عبد المنعم اسماعيل - رئيس قسم الرياضيات .

6) الجمهورية العربية السورية :

- عضو مجمع اللغة العربية .
- 1 - الدكتور وجيه السمان
- امين مجمع اللغة العربية .
- 2 - الدكتور شكري فيميل
- استاذ كرسى بجامعة دمشق .
- 3 - الدكتور عبد الحليم منصور
- استاذ مساعد في جامعة دمشق .
- 4 - الدكتور نؤاد العجل

7) الجمهورية العراقية :

ا - وزارة التعليم العالي والبحث العلمي :

- 1 - الدكتور عبد الرسول كمال الدين - استاذ قسم الكيمياء بكلية العلوم بجامعة بغداد .
- 2 - الدكتور قيس الوهابي - رئيس قسم الرياضيات بكلية العلوم بجامعة بغداد .
- 3 - الدكتور عباس البغدادي - استاذ مشارك في قسم الجيولوجيا بكلية العلوم بجامعة بغداد .
- 4 - الدكتور محمود سليم صالح - استاذ مساعد في قسم علوم الحياة - الحيوان بكلية العلوم بجامعة بغداد .
- 5 - السيد عباس احمد صالح - مدرس في قسم علوم الحياة - النبات بكلية العلوم بجامعة بغداد .
- 6 - السيد ناجي عبد الصاحب - مدرس في قسم الفيزياء بكلية العلوم بجامعة بغداد .
- 7 - الدكتور جميل الملائكة - استاذ في كلية الهندسة بجامعة بغداد .
- 8 - الدكتور عبد الستار يونس الدباغ - مدرس في كلية الهندسة بجامعة بغداد .

ب - المجمع العلمي العراقي :

- 1 - الدكتور ابراهيم شوكي
- 2 - الدكتور محمود الجليلي

— (سبق ذكره في وفدي وزارة التعليم العالي والبحث العلمي) .

3 — الدكتور جميل الملائكة

جـ - جامعة الموصل :

1 — الدكتور عبدالستار يونس الدباع — ممثلاً لجامعة الموصل وعضو وفد العراق الرسمي (سبق ذكره في الوفد الرسمي) .

8) دولة الكويت :

— استاذ بجامعة الكويت .
— استاذ مساعد بجامعة الكويت .
— مدرس بجامعة الكويت .
— رئيس قسم التوثيق بجامعة الكويت .

1 — الدكتور محمد ابراهيم ناصر
2 — الدكتور فؤاد شاكر السلا
3 — الدكتور علي الشملان
4 — الدكتور حسين عليوه

9) الجمهورية العربية الليبية :

— وكيل جامعة طرابلس — رئيساً .
— عميد كلية العلوم — عضواً .
3 — السيد على عمار عبد الكريم — موجه العلوم بوزارة التعليم والتربية .

1 — الدكتور امين طاهر شقليلة
2 — الدكتور علي بن الاشمر

10) جمهورية مصر العربية :

ا - وزارة التعليم العالي :

1 — الدكتور محمود عبد المقصود منصور
— الاستاذ المساعد بالمعهد الفنى بشبرا فى مجال الكيمياء
2 — الدكتور كامل احمد حسن الدهيمى — الاستاذ المساعد بتكنولوجيا حلوان فى مجال الفيزياء
3 — الدكتور منير جرجس غربال — بمعهد الترول والتعدين فى مجال الجيولوجيا .
4 — الاستاذ المساعد بالمعهد العالى للسكرتارية فى مجال السكرتيرية .
5 — الدكتور على حسن شاهين — الاستاذ المساعد بالمعهد العالى الفنى بشبرا فى مجال النبات .
6 — الدكتور محمد احمد عاصم — الاستاذ المساعد بالمعهد الفنى بشبرا فى مجال الحيوان .

ب - مجمع اللغة العربية بالقاهرة :

1 — الدكتور محمد احمد سليمان — الاستاذ بكلية الطب بجامعة القاهرة . (سبق ذكره في وفد مجمع اللغة العربية) .

ج - كلية الطفولة :

1 — الدكتور على المرسى — الاستاذ بقسم الحشرات .
2 — الدكتور امين رشيد حمدى — الاستاذ بقسم علم الحيوان .

- 3 — الدكتور حامد عبدالفتاح جوهر — استاذ غير متفرغ بقسم علم الحيوان .
- 4 — الدكتور محمد جمال الدين الفندي — استاذ ورئيس مجلس قسم الفلك والارصاد .
- 5 — الدكتور محمد لطفي عبد الخالق جمعة — استاذ بقسم الجيولوجيا .
- 6 — الدكتور عطية عبد السلام عاشور — استاذ ورئيس قسم الرياضيات .

د — جامعة شرق دلتا :

- 1 — الدكتور محمد لبيب النجيفي

ه — جامعة الاسكندرية :

- نائب رئيس الجامعة للدراسات العليا والبحوث .
- عميد كلية العلوم .
- 1 — الدكتور حسين صادق
- 2 — الدكتور محمد صالح احمد

و — اكاديمية البحث العلمي والتكنولوجيا :

- 1 — الدكتور سيد رمضان هدارة — امين عام الاكاديمية .

(11) المملكة المغربية :

- مدير المعهد الوطني للتعریف .
- مدير التعليم الابتدائي .
- 1 — السيد احمد الاخضر غزال
- 2 — السيد عبد الله الغول

(12) الجمهورية العربية اليمنية :

- مستشار بوزارة التربية .
- سكرتير اول بالسفارة اليمنية في الجزائر .
- 1 — السيد محمد البريمي
- 2 — السيد محمد الشرفي

(13) منظمة التحرير الفلسطينية :

- استاذ اللغة العربية في الجامعة الامريكية في بيروت.
- مركز التخطيط التابع لمنظمة التحرير الفلسطينية في بيروت .
- 1 — الدكتور احسان عباس
- 2 — الدكتور حسن الشريف

(14) المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم :

- المدير العام المساعد — رئيسا .
- مدير مكتب تنسيق التعریف .
- كبير الخبراء بالمكتب .
- نائب مدير المكتب .
- خبير المنظمة .
- 1 — الدكتور ناصر الدين الاسد
- 2 — السرور عبد العزيز بنعبد الله
- 3 — الدكتور ممدوح حتى
- 4 — السيد محمد بن زيان
- 5 — الدكتور تمام حسان

- 6 - السيد عبد الكريم العجاج
- 7 - السيد خالد عيد
- من اعضاء المكتب .
- 8 - السيد مؤاد حمودة
- 9 - السيد محمد امسى
- الادارى الثالث بالمنظمة .
- 10 - السيد احمد جمعه

15) المنظمة العربية للمواصفات والمقاييس :

- 1 - السيد المهندس كمال اسماعيل
- الاخصائى الاول بالمنظمة .
- ابو البسر

قائمة بأسماء رؤساء الوفود المشاركة في مؤتمر التعرّيف الثاني مع أعضاء مكتب المؤتمر ومدير مكتب تنسيق التعرّيف

- | | |
|------------------------------------|--|
| الدكتور ناصر الدين الاسد | : المدير العام المساعد للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم . |
| الدكتور عبد الكريم خليفة | : رئيس قسم اللغة العربية وأدابها بالجامعة الاردنية. |
| الدكتور محمد السوسي | : الاستاذ المحاضر بكلية الآداب بالجامعة التونسية والاختصاصي بالرياضيات . |
| السيد عبد الحميد بهرى | : الامين العام لوزارة التعليم الابتدائي والثانوى الجزائرية . |
| الدكتور عبد المالك عبد الله الخيال | : استاذ مساعد (جيولوجيا) جامعة الرياض بالمملكة العربية السعودية . |
| الاستاذ الطاهر احمد العاقب | : رئيس قسم الرياضيات بجامعة الخرطوم . |
| الدكتور وجيه السمان | : عضو مجمع اللغة العربية بدمشق . |
| الدكتور موسى الخوري | : رئيس قسم اللغة الانجليزية بجامعة دمشق مثل فلسطين . |
| الدكتور محمود الجليلي | : عضو المجمع العلمي العراقي . |
| الدكتور محمد ابراهيم ناصر | : استاذ بجامعة الكويت . |
| الدكتور امين الطاهر شقليلة | : وكيل جامعة طرابلس ليباسا . |
| الدكتور حسين مساقد | : نائب رئيس جامعة الاسكندرية . |
| الاستاذ احمد الاخضر غزال | : مدير المهد الوطنى للتعرّيف (المغرب) . |
| الاستاذ محمد سالم عدوة | : نائب رئيس المحكمة العليا بموريطانيا . |
| الاستاذ محمد البريمي | : مستشار في وزارة التربية بجمهورية اليمن العربية . |

أعضاء مكتب المؤتمر

- | | |
|-----------------------|--------------------------------|
| الدكتور جميل الملائكة | : (العراق) نائب رئيس المؤتمر . |
| الدكتور شكري فحصـل | : (سوريا) مقرر . |

عن مكتب تنسيق التعرّيف

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله | : مدير مكتب تنسيق التعرّيف بالرباط . |
|-------------------------------|--------------------------------------|